

**■ CONVIVENZA**

# Da la glimaja a la capsula d'immunitad

DA CATRINA WALDEGG\*

Igl è adina il medem. Jau L'emprov mintga giada da betg far quest sbagli, ma tuttina na ma gartegia quai il pli betg. Forsa è quai en famiglia? Jau na sai simpla-main betg esser a temp. U che jau sun bler memia baud u che jau sun en retard. Savens na sun dentant gnanc exnum jau la culpa! Per exempel, sche jau hai dad ir insanua cun auto ... Sche jau pudess ir mes tempo (ch'è schon anc lubì), fiss jau gist punctuala. Ma quant savens na poss jau betg far quai? Curt suenter esser or da vischnanca è bain gia x-in vehichel davant mai, dal qual il manischunz n'è per franc betg indigen. El sa ruschna cun ses 50–60 km/h engiu u ensi e fraina enfin ch'el stat prest airi avant ch'ir enturn las stortas. Cler, sche jau n'enconusch betg la via, vom er jau plaunsieu – uschia che jau ma sent segira. Encunter gliez n'èsi gea era da dir nagut. Ma sche quella glimaja dat lura gas, cura ch'igl è guliv ed ins la pudess finalmain surpassar, lura la pudess jau gist sturnir! (Noss auto na po deplorablamain per il solit betg concurrer cun in model da la citad, sch'i va per la sveltezza.)

Normalmain sun jau ina persuna toleranta cun in bun quantum pazienza, ma quai para da sa midar uschespert che ma capita insatge uschia. Insumma, nua resta la toleranza tar l'ir cun auto? Co poi capitar che persunas che blastemman darar mussan tuttenina l'utschè ad insatge? Jau pudess



m'imaginar che in motiv è quel che tuts giadan l'immunitad ch'ins ha, e ch'ins è pli u main tuttina sco tut ils auters, cura ch'ins sesa en in auto. Cler, in Fiat Panda n'ha nagina schanza cunter in camiun, ma tschertins han probablamain il sentiment ch'els n'hajan gea betg da sa fatschentar cun tschella persuna. Uschè ditg ch'ins na stat betg davant ella pari d'esser tuttina, sch'igl è uss ina dunna magra u in um che sumeglia in buldoc. Quants paucs pensan insumma a quels davos els, durant ch'els contemplan fors gist la cuntrada? U ch'els pensan: «Jau n'hai gea nagina prescha!»

Quai è fors er il comportament ch'ins ha, sch'ins crai d'esser inobservà. Jau na less gnanc savair tge che resultass, sch'i vegniss fatg in film dals automobilists cun ina camera zuppada. In ha il det en il nas, ina emprova da metter si bellet e tschel mangia x-insatge, uschia che schizunt in uffant vesess suenter ora pli net. Damai: È l'auto nossa capsula d'immunitad?

Sche gea, immun cunter tge? Era sch'ins percurra

il mund cun 80 km/h, na stat el betg airi ed ins na vegn betg da fugir dad el. Perquai che x-insanua èsi puspè da bandunar la bischliina ch'ans para d'immunisar. Sch'ins sa cumporta alura mal u curius, survegn ins per il solit gist enavos il conter.

Perquai: La vita n'è nagin'autostrada – nus na vivain per gronda part betg en ina capsula d'immunitad ed avessan uschia fors da pensar pli savens er ina giada a dretga ed a sanestra. E quai betg be durant che nus gain cun auto!

\*Catrina Waldegg è creschida si a Savognin ed ha frequentà là la scola rumantscha. En famiglia discorra ella tudestg. Ella ha fatg la matura bilinqua ed ha cumenzà il settember, suenter in onn pausa, ses studi.

## Vocabulari

glimaja	= Schnecke
capsula d'immunitad	= Immunitätskapsel
sbagl	= Fehler
esser a temp	= pünktlich sein
manischunz	= Fahrer, Lenker
indigen	= Einheimischer
storta	= Kurve
dar gas	= Gas geben
surpassar	= überholen
sveltezza	= Geschwindigkeit
blastemmar	= fluchen
cuntrada	= Gegend
cumportament	= Benehmen
camera zuppada	= versteckte Kamera
metter si bellet	= schminken
star airi	= stillstehen
bischliina	= Döschen

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südostschweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter [www.suedostschweiz.ch/dossier](http://www.suedostschweiz.ch/dossier).